



*"We Carry You Across"*

## Markenanalyse

Wer kennt nicht die vielen illustren Beispiele der von Großkonzernen begangenen internationalen Marketing-Irrtümer? Und doch machen Unternehmen noch immer grobe Fehler in ihrem globalen Wettbewerbsverhalten.

Vergessen Sie niemals: Ihr Markenname ist ein kostbares Gut, das Sie auf Herz und Nieren geprüft haben sollten, bevor Sie sich auf neue Märkte begeben. Damit Sie sichergehen können, das Image Ihrer Handelsmarke und die Botschaft Ihres Unternehmens genau so darzustellen, wie es von Ihnen beabsichtigt ist, liefert Translatus Ihnen sowohl eine globale als auch eine marktspezifische Analyse Ihrer Handelsmarken.

### Unser Leistungsangebot

Translatus lässt Ihren Markennamen von Sprachexperten unter folgenden Gesichtspunkten überprüfen:

- Ähnlichkeit mit bestehenden Markennamen auf dem Zielmarkt
- Ähnlichkeit mit Wörtern in der Landessprache des Marktes
- unklare Bedeutungen in der Umgangssprache, im Jargon oder in idiomatischen Redewendungen
- negative kulturelle Assoziationen oder mögliche Anstößigkeit
- leichte Aussprache und Einprägsamkeit

Wir stellen für jeden Markennamen und jeden Zielmarkt eine ausführliche schriftliche Analyse an.

Unsere Sprachenspezialisten leben und arbeiten in den Ländern, in denen Sie Ihre Produkte und Dienstleistungen anbieten möchten. Sie sind sprachwissenschaftlich ausgebildet und verfügen über angemessene Erfahrung im Bereich Marketing. Wir treffen unter unseren linguistisch geschulten Mitarbeitern eine sorgfältige Auswahl auf der Grundlage ihrer Kenntnis des von Ihnen anvisierten Zielmarkts.

### Honorare

Translatus hat als Hauptfirmensitz den kostengünstigen Standort Prag in der Tschechischen Republik gewählt. Daher sind wir in der Lage, Ihnen unser Leistungsspektrum zu Vergütungssätzen anzubieten, die beträchtlich unter dem Marktdurchschnitt liegen. Unsere Vergütungssätze können sich sehen lassen. Und was die Qualität unserer Arbeit betrifft: Sie steht derjenigen der angesehensten Sprachendienstleister nicht im Geringsten nach.

Die Vergütungssätze für unsere Dienstleistungen beginnen bei USD 50,-- bzw. EUR 40,-- pro Stunde. Für einen individuellen Preisvorschlag bzw. ein detailliertes Angebot setzen Sie sich bitte mit einem Translatus-Kundenberater in Verbindung.

#### Europa:

Belgicka 13  
Prague 2  
120 00  
Czech Republic  
Tel: +420 222 517 153  
[www.translatus.com](http://www.translatus.com)  
info@translatus.com

#### Nordamerika:

333 N. Michigan Ave.  
Suite 1000  
Chicago, IL 60601  
USA  
Tel: +1 773 603 0091  
[www.translatus.com](http://www.translatus.com)  
info@translatus.com

#### Asien:

Unit 3B, 20th Floor  
Far East Consortium Building  
121 Des Voeux Road Central  
Hong Kong  
Tel: + 852 3171 2617  
[www.translatuschina.com](http://www.translatuschina.com)  
info@translatuschina.com